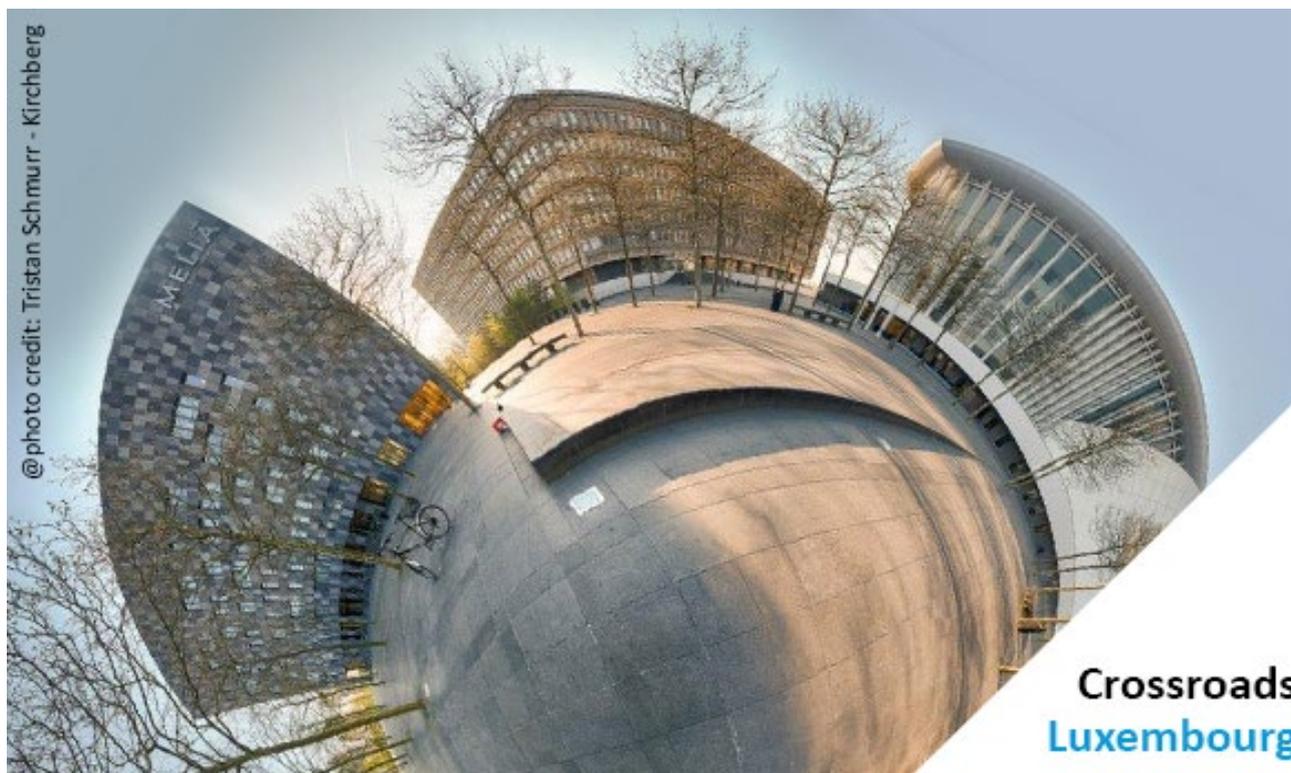


※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST



July 2019 **ISSUE #04** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の7月号をお届けします。

東京のルクセンブルク大使館では、6月21日にナショナル・デー・レセプションを開催し、二国間交流に関わる人々とともに祝杯をあげました。日本では梅雨の時期に重なることが多いルクセンブルクのナショナル・デーですが、懸念された雨も降らずテラスに設けられたルクセンブルク・グリル・ソーセージコーナーにもお客様が列を作る様子が見られました。フェリング大使にとって日本着任後初めてのナショナル・デーでしたが、お客様の多くが5月16日の信任状奉呈式の報道で大使の姿を既に見たとお話しされていました。令和初だっ

たことで、ルクセンブルク大使による信任状奉呈式はテレビを含め多くのメディアで報道されました。当貿易投資事務所のツイッターアカウントで大使が同式典のために東京駅を馬車で出発する際の動画を公開したところ、再生回数が3万回を超えました。日本の新時代の大切な幕開けにルクセンブルクがこのように関わることができ、我々にとって非常に誇らしい出来事でした。

スタートアップの海外進出を日本政府が積極的に支援をしています。10年前に比べ、海外市場を視野に入れるベンチャー企業は格段に増えたと感じています。今年5月に開催されたルクセンブルク最大のテックイベント『ICT SPRING EUROPE 2019』では、日本のテクノロジー企業が大きな存在感を示しました。ベッテル首相も登壇するカンファレンスに日本から登壇したLINEの砂金氏、昨年の同イベントピッチコンテスト優勝者のEmpath山崎氏、さらに2014年に同イベント参加後日本で着実に成長したSpecteeからFox氏がトークンエコノミーやAIと倫理、フェイクニュース問題など興味深いキーノートを展開。一方スタートアップのピッチコンテストでは、サイバーセキュリティ部門で秘密計算のイーグリスが見事優勝し、AI部門でVRなどの宇宙技術を提供するYspace、スマートリング部門で認知症予知の機械学習プログラムのジョージ&ショーン、AIやIoTを活用した水産養殖のウミトロンも2位や特別賞などを受賞しました。ルクセンブルク政府ならびに当事務所は日本のスタートアップ企業に無料・優遇ブースや各種セミナー、アクセラレーション、マッチングなどの機会を関心企業に提供し、将来の欧州事業展開につながる支援を目指しています。7月29日（月）には当大使館にて日本経済新聞社様主催の『ICT SPRING EUROPE 2019』成果報告イベントを開催します。ご興味ある方は以下のイベントページをご覧ください。

<https://eventregist.com/e/nim190729>

今年2月放映のNHK BSのドキュメンタリー『55歳のオリンピック 笑顔の理由〜ルクセンブルク 卓球〜』で取り上げられた55歳にして現役の卓球選手、ニー・シャーリエン（倪夏蓮）選手が、6月26日にベラルーシ・ミンスクで開催された卓球ヨーロッパ選手権の女子シングルスで銅メダルを獲得し、東京五輪シングルスへの出場権を獲得しました。自身5度目となるオリンピック出場となり、コーチでもある夫のトミー氏と二人三脚で東京に挑むニー選手の笑顔を東京で見られるのを今から楽しみにしています。上記番組は、今年6月に発表された第35回ATP賞テレビグランプリの奨励賞ドキュメンタリー部門に選ばれています。

現在、ルクセンブルク人初のJリーガーとして活躍するジェルソン・ロドリゲス選手の応援のため、フェリング大使が磐田市のヤマハスタジアムで行われた試合に駆けつけました大使が試合前に花束を贈呈しルクセンブルク語で激励すると、ロドリゲス選手は大きな笑顔でこれに答え握手を交わしました。スタンドにはルクセンブルクの国旗を振るサポーターの姿も見られ、同選手がファンの心をつかんでいることが伺えます。家族をルクセンブルクに残し

単身日本で戦うロドリゲスを我々も応援していきたいと思います。

ルクセンブルク貿易投資事務所
エグゼクティブ・ディレクター
松野百合子

FROM TOKYO 東京から



フェリング新大使、令和初の信任状奉呈式に臨む

5月16日の10時頃、ピエール・フェリング新大使が馬車列で東京駅から皇居に向かい、天皇陛下に信任状を奉呈しました。信任状奉呈式は新しく着任した外国の大使が本国からの信任状を陛下に手渡す儀式です。フェリング大使は令和になって最初に同儀式に臨む大使となったことから、日本のメディアでもその様子が大きく報道されました。当日は素晴らしい晴天となり、大使館と貿易投資事務所のスタッフも総出で東京駅で大使を見送りました。



日本のスタートアップが部門優勝

ルクセンブルクのテックイベントで日本企業が活躍

5月21・22日に開催されたルクセンブルク最大規模のテックイベント『ICT SPRING EUROPE 2019』に日本から多数の企業が参加し、ピッチコンテスト、基調講演、ブース展示で目覚ましい成果をあげました。同イベント内で21日に開催された賞金総額10万ユーロ相当のピッチコンテストには、EAGLYS、ジョージ・アンド・ショーン、ウミトロン、Yspaceの5社がファイナリストとして出場し、EAGLYSがサイバーセキュリティ部門で見事優勝、さらにYspaceはAI部門特別賞、ジョージ・アンド・ショーンとウミトロンがスマートリビング部門で2位に輝きました。『ICT SPRING EUROPE』はルクセンブルクを代表するICTカンファレンスで、国のデジタル化政策を牽引するベッテル首相が登壇し、イノベーションの重要性や多様性の尊重などをテーマに語り会場を沸かせました。日本からは、LINEプラットフォームエバンジェリスト・LINE BRAINリーダー・日本政府CIO補佐官の砂金信一郎氏がトークンエコノミーについて、Empath共同創業者・CSOの山崎はずむ氏がAIと倫理の問題、SpecteeマーケティングマネージャーのFok Katrina氏がフェイクニュースについて、それぞれ興味深いテーマで基調講演を行いました。EAGLYS、ジョージ・アンド・ショーン、Spiral、ウミトロン、Yspace、Specteeの6社は、会場内のスタートアップブースに出展し、ルクセンブルクの閣僚や駐ルクセンブルク日本大使をはじめとする来場者に自社サービスを紹介しました。ルクセンブルク政府はICT SPRINGの機会に世界各国から選抜されたスタートアップにオリエンテーションやアクセラレーションプログラムを提供しており、参加企業はルクセンブルクのスタートアップエコシステムに関わる企業、機関、投資家らと積極的に接点を設けました。このイベント参加をきっかけに欧州事業展開を加速されることを期待します。

ナショナルデー・レセプション



在京ルクセンブルク大使館では、ナショナル・デーを記念して6月21日にレセプションを開催しました。同レセプションにはルクセンブルクと日本の交流に携わる関係者約200名が招待され、ルクセンブルクのクレマンやワイン、名物のグリルソーセージなどの料理を楽しみました。レセプション冒頭のスピーチでフェリング大使は、去る4月逝去されたジャン前大公の弔問記帳のため前天皇皇后両陛下が大使館までお運びくださったことへの深い感謝の念を述べた上で、「ルクセンブルクと日本の関係は非常に良好。日欧EPAが今年発効しており、経済関係の発展が期待される。」と挨拶しました。来賓の山田外務大臣政務官からは、要人交流に代表される両国関係の昨今の発展やルクセンブルク人初のJリーガーの活躍にまで触れられる乾杯のスピーチを頂きました。

ルクセンブルクのメディア露出が増えています



政治経済以外の分野でも、ヨーロッパの小国ルクセンブルクへの関心が高まりつつあります。ヨーロッパで新たな旅行先を探している人々にとってルクセンブルクは便利な場所でありながらも未踏の地であったことが多く、メディアの取材が増えてきました。昨年NHK BSプレミアムで放送されたドキュメンタリー番組「小さな国の大きな挑戦」は地上波でも放映され、多くの方にご覧頂きました。ワイン雑誌「WINE WHAT!？」や食料産業新聞でルクセンブルクワインが特集され、知られざる伝統産地として広まりつつあります。今年に入ってから、ルクセンブルク代表卓球選手、ニー・シャー・リエン選手を追った「世界はTokyoをめざす-55歳のオリンピック笑顔の理由」の放映、女性ファッション誌『éclat (エクラ)』のトラベルページでの特集などご覧頂いたかと思います。さらに、7月から9月末までTV朝日『世界の車窓から』でベネルクス3カ国の旅が放映され、旅の後半にルクセンブルクが登場し古城などを巡る予定。今年後半にかけてまだまだ続きますので、どうぞご期待ください。



ルクセンブルク人初のJリーガーをフェリング大使が 激励

ルクセンブルク人初のJリーガーとして今年1月に来日し、ジュビロ磐田のフォワードとして活躍するジェルソン・ロドリゲス選手の激励のため、6月30日にフェリング大使が静岡県磐田市のヤマハスタジアムを訪れました。大使は試合開始直前の花束贈呈に参加し、ロドリゲス選手に花束を渡しながらかけると、選手は大きな笑顔で答えました。熱心なサッカーファンでもあるフェリング大使は、ロドリゲス選手をルクセンブルク・ナショナルチームのトッププレイヤーの一人と評価しており、人柄にも太鼓判を押しています。試合は残念ながら3-1でジュビロの敗北となってしまいましたが、今後の巻き返しを期待します。試合後に大使に会いにきたロドリゲス選手はしばらくルクセンブルク語で大使と話した後、ユニフォームにサインをして大使にプレゼントしました。フェリング大使は、翌日7月1日にジュビロ磐田の sponsor であるヤマハ発動機本社を訪問し、同社の概要や新技術開発状況についての説明を受けた後、コミュニケーションプラザ内に設置された同社の歴史や現在の製品の展示を視察しました。

7月29日開催イベント『日経xルクセンブルク イ ノベーションミートアップ 「欧州テックイベント参 加の先にある世界」』参加募集開始

ルクセンブルクで5月に開催されたグローバルテックイベント『ICT SPRING EUROPE 2019』に参加された日本企業の皆様をスピーカーに、日本経済新聞社様主催のイベント『日経xルクセンブルク イノベーションミートアップ 「欧州テックイベント参加の先にある世界」』を大使館にて開催します。同イベントには日本のスタートアップ6社が出展し、うち4社はピッチコンテストにファイナリストとして出場しました。EAGLYS はサイバーセキュリティ部門優勝、ウミトロン、ジョージ・アンド・ショーン、Yspace もそれぞれ特別賞を受賞。メインカンファレンスでは LINE 砂金氏、Empath 山崎氏、Spectee Fok 氏がキーノートやパネルディスカッションに



登壇するなど、日本企業が存在感を示しました。
29日のイベントでは、参加企業をゲストに迎え、成果報告をいただくと同時に、スタートアップ企業による海外テックイベント参加の先にある事業展開への足がかりについて考えます。ご関心の方は以下のリンクから詳細をご確認のうえお申し込みください。

<https://eventregist.com/e/nim190729>

FROM LUXEMBOURG ルクセンブルクから

DIGITISATION FOR THE BENEFIT OF BUSINESSES AND CITIZENS



グザヴィエ・ベッテル首相とエティエンヌ・シュナイダー副首相は、AI並びに現在進行中の重要な経済セクターのデジタル化の双方に対する政治的ガイドラインを発表した。シュナイダー副首相は、「ルクセンブルクは、デジタルイノベーション界のパイオニアであり続けると確証した。

Prime Minister Xavier Bettel and Deputy Prime Minister Etienne Schneider presented political guidelines for both artificial intelligence and for the ongoing digitization of priority economic sectors. “Luxembourg will remain pioneer in digital innovation,” Minister Schneider confirmed.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG WILL HOST WORLD-CLASS HIGH PERFORMANCE COMPUTER

EuroHPC の支援の下ハイパフォーマンスコンピューターの設置が行われており、ルクセンブルクも設置場所の1つに選出された。ルクセンブルクのスーパーコンピューターは、主に中小企業やスタートアップ企業のビジネスニーズに応えるために使用される。

Luxembourg has been selected to host one of the high performance computers set up under the aegis of the EuroHPC. The Luxembourg supercomputer will primarily be used to meet business needs, in particular those of SMEs and start-ups.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG LAUNCHES LSA DATA CENTER TO PROMOTE ACCESS TO SPACE DATA

ルクセンブルク宇宙局データセンターが設立されます。欧州のコペルニクス地球観測プログラムからのデータストリームへ安全で、早く、使いやすいアクセスを提供することで、ルクセンブルクでのビジネスをサポートします。

The Luxembourg Space Agency (LSA) Data Center will be created to support businesses in Luxembourg with reliable, fast and intuitive access to data streams from the European Copernicus Earth Observation programme.

[Read more](#) (英語)



G-CORE LABS: A LUXEMBOURG HQ FOR GLOBAL EXPANSION

2014年にG-Core Labは、本社をルクセンブルクへ移転することに決めた。同社はルクセンブルクの優れたITインフラと優れたビジネス環境に惹きつけられると同時に、ルクセンブルクを海外事業拡大を統括するための完璧な立地と考えている。

In 2014, G-Core Labs decided to move its headquarters to Luxembourg. Attracted by the country's outstanding IT infrastructure and excellent business climate, the company considers it as the perfect location for orchestrating its international expansion.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG LOGISTICS SOLUTIONS SHOWCASED AT TRANSPORT LOGISTIC FAIR

2019年6月4-7日にミュンヘンで開催されたTransport Logisticでは、ルクセンブルクのロジスティクスサービスの競争力を拡大するための優位性と動向が披露された。

The advantages and developments to further enhance the competitiveness of Luxembourg's logistics solutions were highlighted at the Transport Logistic fair in Munich on 4-7 June 2019.

[Read more](#) (英語)



Luxembourg will host the 2020 Cleantech Forum Europe

この主要かつ国際的なイベントは、最新のクリーンテックのトレンドについて、ヨーロッパ中から集まる関係者と意見交換するのに絶好の機会です。イベントでは、クリーンテック分野で最もダイナミックなルクセンブルクの団体やプロジェクトについても紹介される。

This major international event will provide excellent opportunities for the exchange of ideas on the latest cleantech trends with leading stakeholders from all over Europe. It will also showcase Luxembourg's most dynamic organisations and projects in the field.

[Read more](#) (英語)



Stimulating cleantech business from Scandinavia

ルクセンブルクにとってクリーンテクノロジー分野の発展は、優先事項です。Luxinnovation は、クリーンテクノロジー分野で世界的なリーダーである北欧諸国の会社と技術を魅了するために、クリーンテックスカンジナビアと提携しました。

Developing the clean technologies sector is a priority in Luxembourg. Luxinnovation has set up a partnership with Cleantech Scandinavia in order to attract companies and technologies from the Nordic countries that are among the world leaders in this field.

[Read more](#) (英語)

From Happen magazine



ルクセンブルクのパスポートは世界一

Luxembourg passport the best in the world

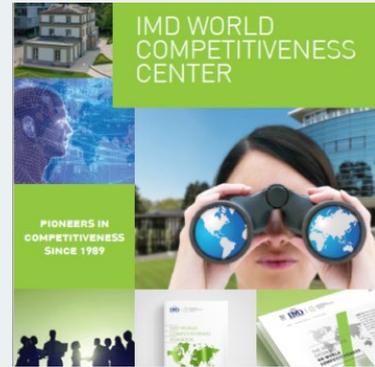
[Read more](#) (英語)



ルクセンブルクは最も活気のある経済で世界 7 位

Luxembourg 7th most resilient economy

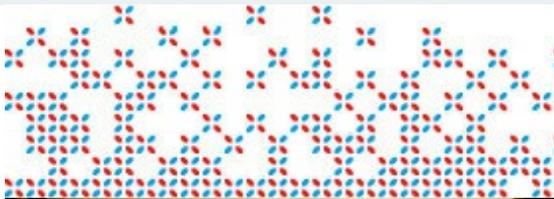
[Read more](#) (英語)



ルクセンブルクは最も競争力のある経済で世界 12 位

Luxembourg 12th most competitive economy

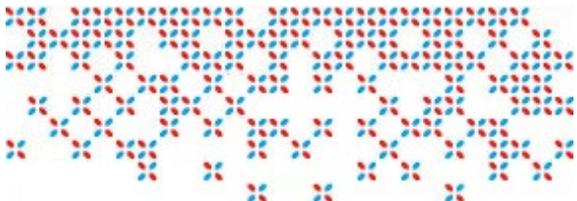
[Read more](#) (英語)



Luxembourg living



今年のカンヌ映画祭では、ルクセンブルクが共同制作した 4 つの映画が賞を取り存在感を見せ付けた。2 作品が「ある視点」部門で受賞キアラ・マストロヤニが『Chambre 212』で最優秀演技賞を受賞し、『Fire Will Come』は審査員賞を受賞した。



Luxembourg was well represented at this year's edition of the Cannes Film Festival with four films competing for awards. Two of them won prizes in the "Un certain regard" selection. Chiara Mastroianni won best performance for her role in "Chambre 212", while "Fire Will Come" received a jury prize.

[!\[\]\(bfa23e0309ec40163031a78578652da3_img.jpg\) Read more](#) (英語)

More news



EU の主要なサイバーセキュリティ政策で、ルクセンブルク大学が中心的役割を担う
[University of Luxembourg plays central role in major EU cybersecurity initiative](#) (英語)



Industry 4.0 への軌跡
[On the road to Industry 4.0](#) (英語)



セミナー—サイバーセキュリティの課題にどう向き合うか
[Seminar, How to face cybersecurity challenging together](#) (英語)



IEE: 「オートモーティブ・キャンパス」に入居した最初の会社
[IEE: first company to set up on automotive campus](#) (英語)

イベント情報 Coming up - Events

01/10/2019 to 03/10/2019

[18th International Conference on Ad Hoc Networks and Wireless](#)



LUXEMBOURG



TRADE & INVEST



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624

Mail. tiotokyo@mae.etat.lu

Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)

[EVENTS](#)

[PUBLICATIONS](#)

[PRESS](#)

[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu